

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 108 (2017)
Heft: 3

Vorwort: Ohne es zu merken = Sans s'en apercevoir
Autor: Novotný, Radomír

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Radomír Novotný

Chefredaktor Electrosuisse
bulletin@electrosuisse.ch

Rédacteur en chef Electrosuisse
bulletin@electrosuisse.ch

Ohne es zu merken

Manchmal wird Energieeffizienz – und sei es unbewusst – mit Verzicht verbunden. Obwohl dieses Bauchgefühl berechtigt scheint, beispielsweise wenn Glühlampen durch energieeffiziente LED-Leuchten mit unangenehmem Licht ersetzt werden, stimmt es eigentlich nicht. Denn es geht bei der Energieeffizienz grundsätzlich nicht einfach darum, Energie zu sparen, sondern auch darum, das gleiche Ziel zu erreichen. Also Energie zu sparen, ohne es zu merken, bzw. erst, wenn man die Stromrechnung erhält. Das ist beispielsweise dann der Fall, wenn man effiziente LED-Leuchten einsetzt, deren Licht gleich angenehm und farbtreu wie das von Glühbirnen ist. Natürlich sind solche Leuchten häufig teurer als die Kaltlicht-Quellen, aber die zusätzliche Investition lohnt sich für das Wohlbefinden.

Heute, da die LED eine hohe Lichtausbeute erreicht, wird intensiv daran gearbeitet, das Licht «menschengerechter» zu machen. Der Stellenwert der menschlichen Wahrnehmung in der Entwicklung und Bewertung solcher Leuchten steigt. Es ist stets begrüssenswert, die gesamten Auswirkungen von Technologien auf Menschen zu berücksichtigen und Produkte nicht nur energetisch zu optimieren, sollten sie den Vorstellungen nicht entsprechen. So kann man dazu beitragen, dass Energieeffizienz nicht automatisch mit Knusrigkeit in Verbindung gebracht wird.

Es gibt natürlich nicht nur im Lichtbereich Beispiele dafür, wie die energetische Effizienz gesteigert werden kann. Der Einstiegsartikel zum Dossier gibt einen Überblick – von der Stromproduktion bis zum Endverbrauch. Erfreulicherweise ist Energieeffizienz in vielen Bereichen fast schon selbstverständlich geworden.

R. Novotný

Sans s'en apercevoir

Parfois l'efficacité énergétique – fût-ce inconsciemment – est associée au renoncement. Bien que cette intuition semble légitime, notamment lorsque les lampes à incandescence sont remplacées par des luminaires à LED à haut rendement énergétique produisant une lumière désagréable, cela ne correspond cependant pas à la réalité. En effet, l'efficacité énergétique ne consiste pas simplement à économiser de l'énergie, mais aussi à atteindre le même but: c'est-à-dire économiser de l'énergie sans s'en apercevoir ou alors uniquement au moment où l'on reçoit sa facture d'électricité. Ce cas se présente notamment lorsque l'on utilise des LED dont la lumière est aussi agréable et fidèle en termes de rendu des couleurs que celle produite par des ampoules à incandescence. Bien entendu, de tels luminaires sont souvent plus chers que les sources de lumière froide, mais l'investissement supplémentaire se révèle payant pour le bien-être.

À l'heure actuelle, étant donné que les LED atteignent déjà une efficacité lumineuse importante, de nombreux travaux se concentrent sur une meilleure adaptation de la lumière aux personnes. En effet, l'importance de la perception humaine augmente lors de la conception et l'évaluation de tels luminaires. De plus, il est toujours opportun de prendre en considération l'intégralité des répercussions des technologies sur les personnes et d'optimiser les produits non seulement d'un point de vue énergétique mais également dans d'autres domaines s'ils ne devaient pas satisfaire aux attentes. C'est de cette façon-là qu'il est possible de contribuer à ce que l'efficacité énergétique ne soit pas automatiquement associée à de l'avarice.

Bien entendu, les exemples démontrant les possibilités d'augmentation de l'efficacité énergétique ne se trouvent pas uniquement dans le secteur de l'éclairage. L'article d'introduction du dossier fournit une vue d'ensemble qui s'étend de la production d'électricité à sa consommation finale. Il est réjouissant de constater que l'efficacité énergétique est pratiquement devenue une évidence.